

## Beantragung eines Visums zur selbständigen Erwerbstätigkeit (Beschäftigung, Aufenthalt über 90 Tage)

داواکردنی فیزا بۆ مه‌به‌ستی کاری سه‌ربه‌خۆ (کار، مانه‌وه‌ی زیاتر له 90 رۆژ)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch.

Das Generalkonsulat Erbil muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 12 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsfragen innerhalb der ersten 12 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulates.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulates kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

تکایه به وردی ئەم پەرە زانیارییه و فورمه‌که بخویننوه.

کونسولگه‌ری گشتی له‌سه‌رییه‌تی له پرۆسه‌ی فیزا که‌دا فه‌رمانگه‌ی کاروباری بیانیان له ئەلمانیا به‌شداری پێیکات. بۆیه پرۆسه‌که له باری ناساییدا نزیکه‌ی 12 ههفته‌ ده‌خایه‌نێت. بۆیه داوای لێبووردن ده‌کەین له‌وه‌ی که له 12 ههفته‌ی یه‌که‌می داوای پێشکه‌شکردنی داواکه هه‌چ پرسیاریک سه‌بارت به نه‌جای داواکه وه‌لام نادریته‌وه.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان (په‌ره‌ی زانیاری و فۆرمی داواکاری) له‌لایه‌ن کونسولگه‌ری گشتیه‌وه به‌خۆرای ده‌خرینه‌ به‌ده‌ست. ده‌توانن ته‌واوی زانیاریه‌کانی تایه‌ت به‌ پرۆسه‌ی داواکاریه‌که له‌سه‌ر سایته‌ی کونسولگه‌ری گشتی بخویننوه.

به‌رتیلدان یاخود هه‌ولێ به‌رتیلانی کارمەندانی کونسولگه‌ری گشتی ده‌کرێت له‌ پال سزای یاسایی هه‌روا بیه‌ته‌ مایه‌ی ره‌تکردنه‌وه‌ی داواکه‌ش.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

**Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.**

**Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das irakische DFR vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.**

تکایه‌ ناگاداری ورده‌کاریه‌کانی خاله‌کانی خواره‌وه‌ بن، به‌تایه‌تی ژماره‌ی ئەو کۆبیانه‌ی پێویستن.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان ده‌بێت له‌گه‌ڵ وه‌رگیرانیکی نه‌لمانی یاخود ئینگلیزی پێشکه‌ش بکری.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کانی باری که‌سه‌یی ده‌رچوو له‌ هه‌رمی کوردستان ده‌بێت له‌ له‌لایه‌ن فه‌رمانگه‌ی په‌یوه‌ندیه‌کانی ده‌ره‌وه‌ ته‌صدیق بکری. ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ی عێراقی پێویسته‌ له‌لایه‌ن وه‌زاره‌تی ده‌ره‌وه‌ی عێراق له‌ به‌غدا ته‌صدیق بکری.

<p>1 <b>Reisepass</b> + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)</p> <p>پاسپۆرت + دوو کۆپی (هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی جێی باهه‌خن)</p>	<p>Im Pass müssen noch mindestens zwei Seiten frei sein. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten</p> <p>پاسپۆرت‌ه‌که ده‌بێت لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی به‌تالی مابن. تکایه‌ لاپه‌ره‌ که‌پسکراوه‌که له‌گه‌ڵ هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی فیزا، مۆریان نووسینی دیکه‌یان له‌سه‌ره‌ کۆپی بکەن.</p>	
<p>2 <b>2 Antragsformulare</b></p> <p>دوو نوسخه‌ له‌ فۆرمی داواکاری</p>	<p>Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Nutzen Sie bitte keine Formulare für Schengengvisa! به‌ ئەلمانیا یاخود ئینگلیزی، به‌ ته‌واوی و به‌ خه‌تیکی گونجاو پرکراوه‌وه و له‌لایه‌ن خودی که‌سه‌که‌وه‌ وازو کرابن. تکایه‌ فۆرمی فیزای شینگن به‌کار مه‌هێنن.</p>	
<p>3 <b>3 Fotos</b></p> <p>سه‌ی وینه</p>	<p>3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. سه‌ی وینه‌ی بایۆمتری و مکیه‌کی پاسپۆرت، له‌ شه‌ش مانگ کۆنتر نه‌بن. دوو وینه‌ به‌ فۆرمه‌کانه‌وه‌ ده‌لکێنرێن، به‌ک وینه‌ش له‌گه‌ڵ فۆرمه‌کان پێشکه‌ش ده‌کرێت.</p>	

4	<b>Lebenslauf</b> + 2 Kopien  ژیاننامه + دوو نوسخه‌ی کۆپی	selbst verfasster lückenloser Lebenslauf, insbesondere mit Darstellung der bisherigen Ausbildung und ggf. Berufstätigkeit, unterschrieben. ژیاننامه‌یه‌کی بیکه‌لینی نووسراو له‌لایهن کهمی داواکهر مه و اژوو کرابیت، به‌تایبعت ده‌بیت زانیاری سه‌بارت به خویندن و کاری تا ئیستا.
5	<b>Qualifikationsnachweise</b>  به‌لگه‌نامه‌ی توانست	z.B. Schul- und Hochschulabschlüsse, Arbeitszeugnisse, Zeugnisse über Zusatzqualifikationen, Handelsregisterauszüge bei bisheriger Selbständigkeit, Nachweise über Fremdsprachenkenntnisse etc. بو نمونه پروانامه‌ی قوتابخانه یان زانکو، پروانامه‌ی کار یاخود ههر پروانامه‌یه‌کی تر، توماری بازرگانی کۆمپانیا سه‌بارت به کاری سه‌به‌خۆی تا ئیستا، پروانامه‌ی زمانی بیانی و هی دیکه.
6	<b>Businessplan in deutscher Sprache, d.h. strukturierte und detaillierte Beschreibung der Geschäftsidee mit folgenden Angaben:</b> + 2 Kopien	- Firmenprofil - Businessplan - Geschäftskonzept - Kapitalbedarfsplan - Finanzierungsplan - Marketingstrategie - Ertragsvorschau - Zusatzangaben über Anzahl der voraussichtlich entstehenden Arbeitsplätze und Anzahl der voraussichtlich entstehenden Ausbildungsplätzen - falls möglich: Erläuterung, inwiefern die Bereiche Innovation und Forschung von dem Vorhaben positiv beeinflusst werden. - پیناسی کۆمپانیاکه - پلانی بازرگانی - پروژهی بازرگانی - پلانی سه‌مایه‌ی پتیویست - پلانی ته‌مویلکردن - ستراتیژی به‌بازارکردن - پیتیبینی داها‌تی پروژمه‌که (دراسة جدوی) - زانیاری دیکه سه‌بارت به ژماره‌ی چاو‌پروانکراوی ئه‌و هه‌لانه‌ی کار و ژماره‌ی چاو‌پروانکراوی هه‌لی پینگه‌یاندن - ئه‌گه‌ر بکرت: خستنه‌رووی ئه‌وه‌ی پروژمه‌که چۆن ئیجابیانه کاریگه‌ری له‌سه‌ر دا‌هینان و تو‌یژینه‌وه ده‌بیت.
7	<b>Sofern das Unternehmen bereits gegründet wurde</b> + 2 Kopien  ئه‌گه‌ر کۆمپانیاکه دامه‌زرا‌بوو + دوو کۆپی	- Notarielle Urkunde über Gründung der Gesellschaft - Notarieller Gesellschaftsvertrag - Aktueller Auszug aus dem Handelsregister - Gesellschafterliste - Nachweis in welcher Höhe das Stammkapital bereits eingezahlt wurde - ggf. Geschäftsführervertrag - به‌لگه‌نامه‌ی دادنووسیه‌یه‌ی سه‌بارت به دامه‌زاندنی کۆمپانیاکه - گرتیه‌ستی دادنووسیه‌یه‌ی کۆمپانیاکه - وینه‌یه‌کی تازه‌ی توماری بازرگانی - لیستی کۆمپانیا - به‌لگه سه‌بارت به بری سه‌مایه‌ی بنه‌رتی که تا ئیستا دراوه - یاخود گرتیه‌ستی به‌ریو‌ه‌ردنی کۆمپانیاکه
8	<b>Antragsteller über 45 Jahre</b>  بو که‌سانی ته‌مه‌ن سه‌روو 45 سال	Nachweise über angemessene Alterssicherung: - eigenes Vermögen in jeglicher Form - im Aus- und/oder Inland erworbene Rentenanswartschaften - Betriebsvermögen/Investitionssumme به‌لگه سه‌بارت به بیمه‌ی خانه‌نشینی: - سه‌مایه‌ی تایبعت له ههر جو‌ریک بیت - ده‌سته‌یه‌ری خانه‌نشینی ناوخۆی و لات یان ده‌روه - سه‌مایه‌ی کۆمپانیا / بری و به‌ره‌ینان
9	<b>Krankenversicherung</b>	Nachweis einer Incoming-Krankenversicherung für den gesamten geplanten Aufenthaltszeitraum. Es ist ausreichend, wenn die Krankenversicherung nach Bescheidung des Antrages eingereicht wird.

	بیمه‌ی نه‌خوشی	به‌لگه‌ی بیمه‌ی نه‌خوشی بو ته‌واوی ماوه‌ی مانه‌وه. دوا‌ی بریاردان له‌سه‌ر داواکاری فیزه‌ش ده‌توانریت بیمه‌ی نه‌خوشی پیشکەش بکرتیت.
10	Visumgebühren in Dollar رەسمى فیزا به دۆلار	Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden. رەسمى فیزا بریتیه له 75 یورۆ که به‌گۆڤره‌ی نرخ‌ی گۆرینه‌وه‌ی رۆژ به دۆلاری ئەمەریکی دەدریت. یورۆ و دیناری عێراقی نه‌ وەرده‌گیرین و نه‌ ده‌گۆردرینه‌وه.

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nach-gefordert werden.

هه‌روه‌ها ده‌کرتیت له‌ روتی پرۆسه‌ی داواکردنی فیزادا، داوا‌ی به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ش، که لیره‌دا نه‌هاتوون، بکرتیت.

Das Geschäftsvorhaben wird von fachkundigen Stellen in Deutschland geprüft. Mit einer Verfahrensdauer von 12 Wochen ab Antragstellung ist zu rechnen. Bitte sehen Sie insbesondere in diesem Zeitraum von Rückfragen ab. Wir weisen darauf hin, dass die innerdeutschen Behörden und die zuständige Ausländerbehörde anhand der Aktenlage zu entscheiden haben und nur bei vollständig eingereichten Unterlagen ein umfassendes Bild zur angestrebten selbständigen Erwerbstätigkeit erhalten können.

پرۆژه‌ی بازرگانیه‌که له‌لایه‌ن لایه‌نی پەسپۆر له‌ ئەڵمانیا دیراسه‌ ده‌کرتیت. ئەم پرۆسه‌یه‌ش ماوه‌ی 12 هه‌فته‌ ده‌خایه‌نیت. داواکاری له‌ ماوه‌یه‌دا هیچ پرسپاریکمان له‌باره‌ی داواکارییه‌که ئاراسته‌ نه‌که‌ن. ئێمه‌ هه‌روه‌ها رایده‌گه‌یه‌نین که‌وا فهرمانگه‌کانی ئەڵمانیا و فهرمانگه‌ی بیانیانی تاییه‌تمه‌ند له‌سه‌ر بنه‌مای به‌لگه‌نامه‌ی پیشکەش‌کراوه‌کان بریار ده‌ده‌ن و ته‌نیا له‌ حاله‌تی پیشکەش‌کردنی ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان بۆچوونیه‌کی سه‌رتاپاگیریان سه‌باره‌ت به‌ پرۆژه‌ی بازرگانیه‌ سه‌ربه‌خۆکه‌ لا دروست ده‌بیت.